
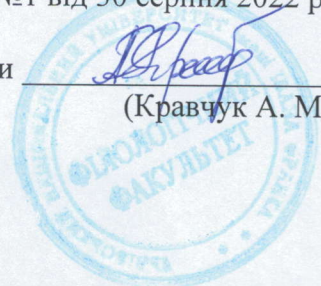


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Філологічний факультет
Кафедра польської філології

Затверджено
на засіданні кафедри польської філології
філологічного факультету
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол №1 від 30 серпня 2022 р.)

Завідувач кафедри


(Кравчук А. М.)



Силабус з навчальної дисципліни

«ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКІ ЛІТЕРАТУРНІ ВЗАЄМИНИ ХХ СТОЛІТТЯ»,

що викладається в межах ОПП (ОПН)
«Польська мова та література»
другого (магістерського) (освітньо-
наукового рівня вищої освіти
для здобувачів зі спеціальності

035 Філологія. Спеціалізація 035.033
слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша – польська

Назва курсу	Польсько-українські літературні взаємини ХХ ст.
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Кафедра польської філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. 035.036 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька, 035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – сербська, 035.038 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська, 035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська
Викладачі курсу	доц. Сливинський О. Т.
Контактна інформація викладачів	ostap.slyvynskyy@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	понеділок (10:00 – 11:30)
Сторінка курсу	https://philology.lnu.edu.ua/course/polsko-ukrajinski-literaturni-vzayemyny
Інформація про курс	«Польсько-українські літературні взаємини ХХ ст.» – це вибіркова дисципліна для студентів-філологів другого (магістерського) освітньо-наукового рівня вищої освіти. Курс покликаний показати складність взаємин польської та української літератур у ХХ столітті з урахуванням історичного, суспільного, політичного та інших контекстів, у яких вони розвивалися
Коротка анотація курсу	Курс знайомить студентів із тяглістю літературних та культурних традицій польського і українського народів з акцентуванням на явищах, які розвивалися на їхньому пограниччі, були наслідком взаємних впливів, міжособистісних та міжінституційних контактів. Практичним елементом курсу є інтерпретація найважливіших художніх та публіцистичних текстів, які ілюструють польсько-українські літературні взаємини.
Мета та цілі курсу	Мета: подати студентам відомості про найважливіші процеси, що відбувалися та відбуваються на пограниччі польської та української літератур ХХ ст., проаналізувати явища, які розвиваються в полі їхньої взаємодії. <i>Мета</i> першої (теоретичної) складової навчальної дисципліни полягає в ознайомленні студентів з історичними контекстами розвитку польської та української літератур ХХ ст., з перебігом процесів їхньої взаємодії на рівні окремих осіб, середовищ, організацій. При цьому враховуються взаємовпливи як на рівні світогляду, ідей, форм художнього мислення, так і на рівні практичної діяльності. <i>Мета</i> другої (практичної) складової дисципліни – в залученні студентів до усвідомленої інтерпретаційної роботи з художніми та публіцистичними текстами. Для досягнення мети навчальної дисципліни в процесі її

	<p>викладання необхідно вирішити такі завдання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • донести до студентів надзвичайну важливість польсько-українського діалогу, зокрема, у ХХ ст.; • представити історичні передумови та контексти цього діалогу, їхній вплив на міжнаціональні стосунки; • навчити студентів чіткого розуміння і правильного використання термінів і понять з царини історії літератури ХХ ст., теорії літератури, міжкультурної комунікації; • ознайомити студентів з найважливішими процесами, фактами польсько-українських літературних контактів (спільні видання та інші проекти, переклади, факти художніх впливів, взаємні тексти-реакції, особисті стосунки між письменниками тощо); • навчити студентів обирати і реалізовувати стратегії інтерпретування текстів із застосуванням методології міжкультурної комунікації, компаративістики та літературної контактології.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p style="text-align: center;">Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bakula B. Wprowadzenie. Kryzys i przełom w perspektywie polsko-ukraińskich związków // Polska – Ukraina. – Poznań, 2003. 2. Brückner A. Spory o unię w dawnej literaturze // Kwartalnik Historyczny. — 1896. — T. 10. — S. 578-644. 3. Chłosta J. Polskie życie literackie we Lwowie w latach 1939–1941 w świetle oficjalnej prasy polskojęzycznej. – Olsztyn, 2000. 4. Czechowicz J. Wiersze. – Warszawa, 1997. 5. Davies N. God’s Playground: A History of Poland. Vol. 1, 2. – New York, 1979. 6. Hadaczek B. Historia literatury kresowej. – Kraków, 2011. 7. Haupt Z. Baskijski diabeł. – Warszawa, 2008. 8. Herbert Z. Poezje. – Львів, 2007. 9. Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – T. 2. – S. 547–556. 10. Korniejenko A. Ukraiński modernizm. – Kraków, 1998. 11. Kotyńska K. Lwów. O odczytywaniu miasta na nowo. – Kraków, 2015. 12. Kuśniewicz A. Słowa o nienawiści. – Warszawa, 1956. 13. Kusniewicz A. Strefy. – Warszawa, 1985. 14. Lem S. Wysoki Zamek. – Kraków, 1975. 15. Literatura ukraińska / Red. M. Jakóbiec. — Warszawa, 1963. 16. Łobodowski J. Pieśń o Ukrainie. – Paryż, 1959. 17. Odojewski W. Zasypie wszystko, zawieje. – Warszawa, 2014. 18. Poland and Ukraine: Past and Present / Ed. by P. J. Potichnyi. – Edmonton, 1980. 19. Wittlin J. Mój Lwów. – Warszawa, 1991. 20. Woldan A. Studia galicyjskie. – Kraków, 2019. 21. Антонич Б. Повне зібрання творів. – Львів, 2008. 22. Вервес Г. Іван Франко і питання українсько-польських літературно-громадських взаємин. – К., 1957. 23. Гарасимович Є. Руський ліхтар, або Небо лемків. – Львів, 2003.

24. Гнатюк О. Відвага і страх. – К., 2015.
25. Гнатюк О. Польсько-український діалог: часопис „Kultura” та його спадщина. До сторіччя Єжи Гедройця // Університетські діалоги. – 2007. – №1.
26. Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169.
27. Єжи Гедройць та українська еміграція. Листування 1950–1982 років / Упор. Б. Бердиховська. – К., 2008.
28. Забужко О. Польська «Культура» і ми, або малий апокаліпсис Московіади // Хроніки від Фортінбраса. Вибрана есеїстика 90-х. – К., 1999. – С. 314–325.
29. Ільницький М. Драма без катарсису: Сторінки літературного життя Львова другої половини ХХ століття. Книга 2. – Львів, 2003.
30. Ільницький М. Ранній українській модернізм: польська рецепція // Вісник Львівського університету. – 2009. – Вип. 48. – С. 42–54.
31. Когут С. Українсько-польський літературний діалог міжвоєнного періоду: тенденції, контексти, "механізми" контактів / С. Когут // Записки Львівської національної наукової бібліотеки України імені В. Стефаника. - 2018. - Вип. 10. - С. 195-212.
32. Лепкий Б. Три портрети: Франко – Стефаник – Оркан. – Львів, 1998.
33. Паховський Т. І. Іван Франко про "українську школу" в польській літературі // Слов'янське літературне єднання. – Львів, 1958.
34. Рудницький М. Ми і польська література // Назустріч. – 1936. – № 24. – С. 5.
35. Рудницький М. Поляк про українську культуру // Назустріч. — 1935. — № 16. — С. 4.
36. Рябчук М. Польща, польський, поляки // Сад Меттерніха. – Львів, 2008. – С. 55–80.
37. Сухомлинов О. Етнокультурний дискурс у літературі польсько-українського пограниччя ХХ століття. – Донецьк, 2012.

Допоміжна

1. Kozak S. "Knyhy byticia Ukrainśkoho narodu" Mykoly Kostomarowa i "Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego" Adama Mickiewicza // Slavia Orientalis. — 1973. — Vol. 22.
2. Гнатюк В. Польський літератор М.А.Грабовський і його приятелювання з П.О.Кулішем // Записки історичного відділу (Всеукраїнська Академія Наук). — К., 1928.
3. Довжок Т. Пограниччя культур у повоєнній польській прозі (В. Одоевський, А. Кусьневич, Л. Бучковський, З. Гаупт) // Дух і Літера. – 2010. – №22. – С. 194–219.
4. Довжок Т. Роль багатокультурності у польській літературі кінця ХХ – початку ХХІ століття / Т. Довжок // Київські полоністичні студії. – 2011. – Т. 18. – С. – 340–346.
5. Сисин Ф. Вправи з політичної коректності // Критика. – 1999. –

	<p>№ 9.</p> <p>6. Сливинський О. Богдан Ігор Антонич і польські поети-модерністи: літературний діалог у контексті епохи // Слово і Час. – 2012. – № 3. – С. 74–82.</p> <p>7. Сухомлинов О. Митці польсько-українського пограниччя. Галерея портретів // Київські полоністичні студії. – Т. 15. Київ, 2009. – С. 300–315.</p> <p>8. Шевчук Ю. «Ogniem i mieczem» як чинник української культури // Критика. – 1999. – № 9.</p> <p style="text-align: center;">Інформаційні ресурси</p> <p>1. Українсько-польські культурні взаємини. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.etnolog.org.ua/pdf/stories/zbirnyky/2008/upkv_v2.pdf</p> <p>2. Сюдюков І. Журавлі над Краковом. Роль Богдана Лепкого у зближенні української та польської культур. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://incognita.day.kyiv.ua/zhuravli-nad-krakovom.html</p> <p>3. Франко І. Взаємини польської та української літератур. [Електронний ресурс] – Режим доступу: https://www.ifranko.name/uk/HistLit/1894/VzajemynyPolskTaUkrLit.html</p> <p>4. Ukraina w życiu Jerzego Giedroycia i na łamach paryskiej "Kultury" [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://culture.pl/pl/artykul/ukraina-w-zyciu-gerzego-giedroycia-i-na-lamach-paryskiej-kultury</p> <p>5. Ukraine–Poland relations. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://icps.com.ua/assets/uploads/images/files/ua_pl_relations_icps.pdf</p>
Тривалість курсу	Один семестр (11)
Обсяг курсу	Загальний обсяг 90 годин, у т. ч. 16 лекційних годин, 16 годин практичних занять і 58 годин самостійної роботи. 3 кредити ЄКТС. 2 модулі.
Очікувані результати навчання	<p>Студент повинен знати:</p> <p>1) ключові терміни та поняття зі сфери міжкультурного діалогу;</p> <p>2) основні віхи історичного діалогу польської та української літератур;</p> <p>3) процеси, факти польсько-українських літературних контактів (спільні видання та інші проекти, переклади, художні впливи, взаємні тексти-реакції, особисті стосунки між письменниками тощо);</p> <p>вміти:</p> <p>1) інтерпретувати художні та публіцистичні твори з урахуванням контексту польсько-українських літературних взаємин, використовуючи методологію міжкультурної комунікації та компаративістики;</p> <p>2) виявляти у текстах фактори впливу, елементи інших національних культур та способи їхнього опрацювання;</p> <p>3) аналізувати художні твори, публіцистичні тексти, маніфести та естетичні концепції крізь призму міжнародної політики та геополітики, як чинники впливу</p>

	<p>на міжнаціональні взаємини;</p> <p>4) визначати провідну ідею (послання) твору та художні засоби її вираження;</p> <p>5) творчо формулювати власні думки і міркування стосовно літературних творів.</p>
Ключові слова	Польсько-українські літературні взаємини, міжкультурна комунікація, культурна взаємодія, кордон, пограниччя, — переклад літературних творів, міжнаціональний діалог.
Формат курсу	Очний, заочний
Теми	* СХЕМА КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік
Пререквізити	Курс історії польської літератури (Середньовіччя, Ренесанс, бароко, Просвітництво, романтизм, позитивізм, Молода Польща, міжвоєнне двадцятиліття), курс сучасної польської мови (I–IV роки навчання), теорія літератури, зарубіжна література (від античності до XX століття), історія Польщі (від найдавніших часів до XXI століття).
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Вивчення курсу «Польсько-українські літературні взаємини ХХ ст.» базується на застосуванні порівняльно-історичного методу, компаративного методу, методології міжкультурної комунікації.
Необхідне обладнання	Проектор, екран
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються так: <ul style="list-style-type: none"> • практичні: 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20; • модулі: 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30; • залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50. Підсумкова максимальна кількість балів 100.
Питання до заліку	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основні фази польсько-українських літературних взаємин ХХ століття. 2. «Вогнем і мечем» Г. Сенкевича як формотворчий чинник для польсько-українських міжлітературних взаємин ХХ ст. 3. Польсько-українські контакти в епоху модернізму. Молода Польща і «Молода Муза». 4. В. Оркан, його роль у польсько-українському літературному діалозі. 5. Постать Івана Франка на перехресті польсько-українських літературних контактів. 6. Творчість Ярослава Івашкевича і Україна. 7. Юзеф Лободовський – новий «український бард» у польській літературі. Його концепція польсько-українських взаємин. 8. Польсько-українська співпраця на сторінках міжвоєнних часописів. 9. Ю. Чехович, Т. Голлендер, Б. І. Антонич, С. Гординський, М. Рудницький у міжнаціональному літературному діалозі міжвоєнного часу.

	<p>10. Галичина і Львів як головна арена польсько-українських взаємин міжвоєнного часу. Творчість Ю. Вітліна, З. Гаупта, С. Лема, української групи «Дев'ятка». Взаємне віддзеркалення націй.</p> <p>11. Діяльність паризької “Культури” в контексті польсько-українських взаємин.</p> <p>12. Єжи Гедройць і українська еміграція.</p> <p>13. Польсько-українські літературні взаємини після Другої світової війни.</p> <p>14. Україна і Польща Є. Гарасимовича. Діалог Є. Гарасимовича та І. Калинця.</p> <p>15. Польсько-український діалог в період зламу 1989–1991 рр. Антиколоніальний пафос польської літератури та його сприйняття в Україні. Т. Конвіцький та Ю. Андрухович.</p> <p>16. Переклад як місток польсько-українського порозуміння.</p>
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література	Завдання, год	Термін виконання
	МОДУЛЬ І				
41 тиж. 2 год.	Основні фази польсько-українських літературних взаємин ХХ століття. «Вогнем і мечем» Г. Сенкевича як формотворчий чинник для польсько-українських міжлітературних взаємин ХХ ст. Рецепція цього тексту в час його постання, міжвоєнні роки, в наш час. Література як діалог і його відсутність.	лекція	Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169. Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – Т. 2. – S. 547–556.	Сисин Ф. Вправи з політичної коректності; Шевчук Ю. “«Ogniem i mieczem» як чинник української культури”; Jędrzejcki J. “Ogniem i mieczem”: інтерпретація, оцінка 8 год.	41 тиж.
41 тиж. 2 год.	Сисин Ф. «Вправи з політичної коректності»; Шевчук Ю. “«Ogniem i mieczem» як чинник української культури”; Jędrzejcki J. “Ogniem i mieczem”: робота з текстом	практичне заняття	Сисин Ф. Вправи з політичної коректності // Критика. – 1999. – № 9. Шевчук Ю. «Ogniem i mieczem» як чинник української культури // Критика. – 1999. – № 9. Jędrzejcki J. “Ogniem i mieczem”. – Режим доступу: https://histmag.org/Ogniem-i-mieczem-rez.-Jerzy-Hoffman-recenzja-i-ocena-filmu-19571		
42 тиж.	Польсько-українські контакти в епоху модернізму. Молода Польща і «Молода Муза». Богдан Лепкий – літературний посланець між народами.	лекція	Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження,	Б. Лепкий. «Три портрети: Франко – Стефаник – Оркан»: опрацювання тексту	42 тиж.

2 год.	В. Оркан та В. Стефаник, їхня роль у польсько-українському літературному діалозі початку ХХ ст. Роль Сидора Твердохліба як «людини пограниччя»		есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169. Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – Т. 2. – S. 547–556.	7 год.	
42 тиж. 2 год.	Б. Лепкий. «Три портрети: Франко – Стефаник – Оркан». Робота з текстом	практичне заняття	Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169. Лепкий Б. Три портрети: Франко – Стефаник – Оркан. – Львів, 1998. Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – Т. 2. – S. 547–556.		
43 тиж. 2 год.	Постать Івана Франка на перехресті польсько-українських літературних контактів. Польськомовна творчість Івана Франка. Переклади польської літератури. Перипетії І. Франка з критикою польської літератури.	лекція	Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169. Паховський Т. І. Іван Франко про "українську школу" в польській літературі // Слов'янське літературне єднання. – Львів, 1958.	І. Franko, „Wzajemny stosunek literatury polskiej i ruskiej”: аналіз тексту 7 год.	43 тиж.
43 тиж.	І. Franko, „Wzajemny stosunek literatury polskiej i ruskiej”: робота з текстом.	практичне заняття	І. Franko. Wzajemny stosunek literatury polskiej i ruskiej // Pamiętnik Zjazdu literatów i dzennikarzy		

2 год.			polskich. – Т. 1. Referaty i wnioski. – Lwów, 1894. – S. 1–2. – Режим доступу: https://www.i-franko.name/uk/HistLit/1894/VzajemynyPolskTaUkrLit.html		
	МОДУЛЬ II				
44 тиж. 2 год.	Я. Івашкевич та Ю. Лободовський – головні постаті польсько-українського пограниччя міжвоєнного часу. Творчість Ярослава Івашкевича і Україна. Юзеф Лободовський – новий «український бард» у польській літературі. Його концепція польсько-українських взаємин.	лекція	Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – Т. 2. – S. 547–556. Łobodowski J. Pieśń o Ukrainie. – Paryż, 1959. Łobodowski J. Przeciw upiorom przeszłości. – Lublin, 2015.	J. Łobodowski, „Pieśń o Ukrainie”: опрацювання тексту 7 год.	44 тиж.
44 тиж. 2 год.	J. Łobodowski, „Pieśń o Ukrainie”: робота з текстом	практичне заняття	Грабович Г. Польсько-українські літературні взаємини: питання культурної перспективи // До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. – К., 1997. – С. 138–169. Łobodowski J. Pieśń o Ukrainie. – Paryż, 1959.		
45 тиж. 2 год.	Спроби польсько-українського культурного діалогу в 1920-30-х роках. Польсько-українська співпраця на сторінках міжвоєнних часописів. Ю. Чехович, Т. Голлендер, Б. І. Антонич, С. Гординський, М. Рудницький у міжнаціональному літературному діалозі міжвоєнного часу.	лекція	Когут С. Українсько-польський літературний діалог міжвоєнного періоду: тенденції, контексти, "механізми" контактів // Записки Львівської національної наукової бібліотеки України імені В. Стефаника. - 2018. - Вип. 10. - С. 195-212. Рудницький М. Ми і	Рудницький М. «Ми і польська література», Рудницький М. «Поляк про українську культуру»: опрацювання тексту 7 год.	45 тиж.

			польська література / М. Рудницький // Назустріч. — 1936. — 15 груд. (чис. 24). — С. 5. Рудницький М. Поляк про українську культуру / М. Рудницький // Назустріч. — 1935. — 15 лип. (чис. 16). — С. 4.		
45 тиж. 2 год.	Рудницький М. «Ми і польська література», Рудницький М. «Поляк про українську культуру»: робота з текстом	практичне заняття	Когут С. Українсько-польський літературний діалог міжвоєнного періоду: тенденції, контексти, "механізми" контактів // Записки Львівської національної наукової бібліотеки України імені В. Стефаника. - 2018. - Вип. 10. - С. 195-212. Рудницький М. Ми і польська література // Назустріч. — 1936. — 15 груд. (чис. 24). — С. 5. Рудницький М. Поляк про українську культуру // Назустріч. — 1935. — 15 лип. (чис. 16). — С. 4.		
46 тиж. 2 год.	Галичина і Львів як головна арена польсько-українських взаємин міжвоєнного часу. Творчість Ю. Вітліна, З. Гаупта, С. Лема, української групи «Дванадцятка». Взаємне віддзеркалення націй у прозі міжвоєнного періоду та повоєнних спогадах про Львів і Галичину.	лекція	Hnatiuk O. Ukraińsko-polskie związki literackie // Literatura polska XX wieku / Pod red. A. Hutnikiewicza, A. Lama. – Warszawa, 2000. – Т. 2. – S. 547–556. Lem S. Wysoki Zamek. – Kraków, 1975. Haupt Z. Baskijski diabeł. – Warszawa, 2008. Wittlin J. Mój Lwów. – Warszawa, 1991.	J. Wittlin, „Mój Lwów”, З. Тарнавський. «Дорога на Високий замок»: опрацювання тексту 8 год.	46 тиж.

46 тиж. 2 год.	J. Wittlin, „Mój Lwów”, З. Тарнавський. «Дорога на Високий замок»: робота з текстом	практичне заняття	Зенон Тарнавський. Дорога на Високий замок. – Львів: Піраміда, 2018. – С. 51–61. Wittlin J. Mój Lwów. – Warszawa, 1991.		
47 тиж. 2 год.	Польсько-українські літературні взаємини після Другої світової війни. Діяльність паризької “Культури” в контексті польсько-українських взаємин. Єжи Гедройць і українська еміграція. Україна і Польща Є. Гарасимовича. Діалог Є. Гарасимовича та І. Калинця. Тема Кресів і польсько-українських конфліктів у польській повоєнній прозі (В. Одоєвський, А. Куснєвич)	лекція	Гарасимович Є. Руський ліхтар, або Небо лемків. – Львів, 2003. Єжи Гедройць та українська еміграція. Листування 1950–1982 років / Упор. Б. Бердиховська. – К., 2008. Nadaczek B. Historia literatury kresowej. – Kraków, 2011.	J. Harasymowicz, „Lichtarz ruski”, „Łemkowszczyzna”, „Złockie niebo cerkiewne”, „Elegia łemkowska”: опрацювання тексту 7 год.	47 тиж.
47 тиж. 2 год.	J. Harasymowicz, „Lichtarz ruski”, „Łemkowszczyzna”, „Złockie niebo cerkiewne”, „Elegia łemkowska”: робота з текстом	практичне заняття	Гарасимович Є. Руський ліхтар, або Небо лемків. – Львів, 2003.		
48 тиж. 2 год.	Польсько-український діалог в період зламу 1989–1991 рр. Антиколоніальний пафос польської літератури та його сприйняття в Україні. Т. Конвіцький та Ю. Андрухович. Переклад як місток польсько-українського порозуміння.	лекція	Андрухович Ю. Московіада // Рекреаці. Романи. – К., 1997. Забужко О. Польська «Культура» і ми, або малий апокаліпсис Московіади // Хроніки від Фортінбраса. Вибрана есеїстика 90-х. – К., 1999. – С. 314–325. Konwicki T. Mała apokalipsa. – Warszawa, 1989.	Забужко О. “«Культура» і ми, або малий апокаліпсис Московіади”: робота з текстом 7 год.	48 тиж.
48 тиж. 2 год.	Забужко О. “«Культура» і ми, або малий апокаліпсис Московіади”: робота з текстом	практичне заняття	Забужко О. Польська «Культура» і ми, або малий апокаліпсис Московіади // Хроніки від Фортінбраса. Вибрана есеїстика 90-х. – К., 1999. – С. 314–325. Рябчук М. Польща,		

			польський, поляки // Сад Меттерніха. – Львів, 2008. – С. 55–80.		
--	--	--	---	--	--